

Stages de recherche proposés au sein de l'UMR LITT&ARTS

second semestre 2016-2017

Cher(e)s étudiant(e)s,

Voici quelques propositions de stages que vous pourriez accomplir au sein de notre équipe de recherche, l'UMR LITT&ARTS (CNRS 5316). Des enseignants-chercheurs sont déjà en train de travailler sur différents projets au sein desquels quelques ensembles de tâches peuvent vous être proposés. Vous n'allez sans doute pas tou(te)s devenir chercheuses et chercheurs, mais cette expérience peut vous donner l'occasion 1° de contribuer concrètement à un projet réel en train de se faire (au niveau de la collecte des données comme à celui de la valorisation des résultats), 2° de rentrer dans les problèmes pratiques que pose la recherche en équipe, 3° d'acquérir une expérience au sein d'institutions de recherche reconnues internationalement.

Malheureusement, aucun de ces projets n'a les moyens de rétribuer financièrement le travail des stagiaires.

Si l'une de ces propositions vous intéresse, veuillez prendre contact avec la personne responsable du projet indiquée à la fin des descriptifs ci-dessous, qui se chargera de collecter les réponses, de sélectionner les candidatures, de former les équipes et de superviser le travail des stagiaires. Contactez-moi si vous n'avez pas de nouvelle de votre candidature.

Même si vous candidatez et êtes acceptés pour l'un de ces stages de recherche au sein de LITT&ARTS, continuez à participer aux réunions sur l'insertion professionnelle proposées par Amandine Dupraz, qui met en place une réflexion bien plus large que le stage de S2.

Yves Citton

Projet 1 : organisation d'un séminaire international sur les Orateurs

*Titre et visée du projet de recherche : **Séminaire international « Orateurs à l'âge de l'humanisme »**. Fondé sur une collaboration entre les laboratoires Litt&Arts et LUHCIE (civilisation italienne) de l'UGA, les historiens du CNRS (Paris-Sorbonne) et l'Ecole Française de Rome, ce séminaire de recherche international est lancé en 2017 pour se déployer ensuite entre Grenoble, Paris et Rome. Il étudie les nouvelles formes de communication publique en Europe entre le XIII^e et le XVII^e siècle, en particulier la circulation des styles d'écriture et des prises de parole des intellectuels humanistes, auteurs en langue vernaculaire, marchands, ambassadeurs, juristes, etc. *Méthodes scientifiques (test d'approches émergentes) : socio-stylistique ; archéologie des medias ; histoire globale et connectée des patrimoines culturels européens.**

2) Types de tâches à accomplir par le stagiaire au sein du projet :

Une journée en février/mars 2017. Lancement du séminaire à Grenoble.

- 1. Aide à la préparation de l'argumentaire scientifique et des documents de travail avec E. Doudet ; collaboration avec les doctorants impliqués dans le projet. Diffusion de l'événement.*
- 2. Réception des chercheurs CNRS et des membres de l'Ecole française de Rome à Grenoble.*
- 3. Participation à l'atelier de formation doctorale proposé après le séminaire des chercheurs.*
- 4. Réalisation d'une vidéo de valorisation (trailer) sur le projet.*

3) Nombre d'heures impliquées et période concernée : deux jours en février-mars 2017 (date à préciser), Nombre d'heures de travail : 50h. (avant et durant l'événement) + 40h. (en aval)

Profil des étudiants intéressés : lettres, intérêt pour l'histoire culturelle et sociale (Moyen Âge-XVII^e siècle), l'italien, le latin, la stylistique et plus généralement les recherches menées au CNRS.

Responsable : Estelle Doudet : Estelle.doudet@univ-grenoble-alpes.fr

Projet 2 : organisation d'un atelier de recherche international

1) *Titre et visée du projet de recherche* : **Projet Van Gogh 'Orateurs et rhétoriciens'**. Le projet « Orateurs et rhétoriciens » porté par les universités de Grenoble et d'Utrecht (Pays-Bas) et lauréat d'un prix Van Gogh, est destiné à la formation internationale des doctorants en lettres, histoire culturelle, histoire du livre et des médias. Grâce à des ateliers organisés en France et aux Pays-Bas, il étudie les innovations des XV^e et XVI^e siècles (imprimerie, arts du spectacle...) et la manière dont elles ont impacté les pratiques des professionnels du discours public, appelés « orateurs et rhétoriciens ». On y étudie les réseaux formés par ces écrivains, les modes de circulation de leurs livres, textes, styles, et l'émergence de « langues et littératures nationales » dans les espaces plurilingues de l'Europe de la première modernité (XIV^e-XVII^e siècle). *Méthodes scientifiques : littérature française et comparée, histoire du livre, archéologie des médias.*

2) *Types de tâches à accomplir par le stagiaire au sein du projet* :

16-17 février 2017. Organisation d'un atelier de recherche de l'équipe franco-néerlandaise à Grenoble.

1. Aide à la préparation de l'argumentaire scientifique et des documents de travail avec E. Doudet ;
2. Réception de deux professeurs de Louvain (Belgique) et de l'équipe d'Utrecht à Grenoble, 16-17 février 2017 ;

3. Réalisation d'une vidéo de valorisation (*trailer*) sur le projet. 17 février 2017 : travail sur le script avec l'équipe Van Gogh ; scénographie et prises de vue sur le campus et à Grenoble. Du matériel vidéo et son sera à disposition. Collaboration possible avec un master arts du spectacle spécialisé en cinéma/documentaire. Le même travail ayant lieu à Utrecht, le montage final en avril 2017 conduira à une collaboration avec des étudiants néerlandais en master.

3) *Nombre d'heures impliquées et période concernée* : atelier scientifique et prises de vue : 16-17 février 2017 ; participation éventuelle au montage : avril 2017. Nombre d'heures de travail : environ 40h, 70h avec la vidéo.

Profil des étudiants intéressés : littérature française et comparée, histoire du livre et des médias, diffusion de la culture, compétence ou intérêt pour les créations vidéo ; master arts du spectacle (proposition envoyée à Didier et Guillaume).

Responsable : Estelle Doudet : Estelle.doudet@univ-grenoble-alpes.fr

Projet 3 : travaux d'édition multimedia sur la théorie des media

1. *Titre et visée du projet de recherche* : **Créations scientifiques et numériques, axe Media du laboratoire Litt&Arts**. Ce stage propose de participer à la vie de notre laboratoire Litt&Arts, au sein de l'axe transversal *Etudes de media comparés*. Il s'agit de participer aux travaux des chercheurs par des publications en ligne et par des créations numériques diffusées sur le site du labo.

2) *Types de tâches à accomplir par le stagiaire au sein du projet* : au choix

1. Traduction en français d'extraits d'ouvrages fondateurs en études de media comparés, choisis, travaillés puis mis en ligne.

2. Créations numériques multimedia : fabrication d'un objet multimedia expérimental (textes, vidéo, photo, bande-son) réalisés à partir de documents rassemblés lors du colloque de Cerisy en 2016, en vue d'une mise en ligne sur le site de Litt&Arts..

3. Participation à l'administration de la page Media du laboratoire ; création de comptes Tweeter et Facebook ; création d'un forum ; diffusion des projets et actions des membres.

Méthodes : *media studies ; humanités numériques ; édition multimedia ; administration de sites.*

3) *Nombre d'heures impliquées et période concernée* : travail régulier mais à horaire libre entre janvier et avril 2017. Selon les actions concernées : traduction : 40-50h ; création numérique : 70-80h ; participation à la page Media : 40-50h.

Profil des étudiants intéressés (si possible plusieurs étudiants travaillant ensemble) : lettres, diffusion de la culture scientifique, intérêt pour les arts et les médias ; envie de fabriquer des objets numériques et de participer à une recherche-création.

Responsable : Yves Citton : yves.citton@gmail.com

Projet 4 : Traduction de Codex and Contest

1) *Titre et visée du projet de recherche* : Traduction de l'ouvrage *Codex and Contest* de Keith Busby chez Garnier. Il s'agit d'un livre sur la fabrication, la conservation et les enjeux littéraires des manuscrits médiévaux. Cela peut intéresser quelqu'un qui a du goût pour le MA (hum, cela réduit déjà les possibilités) ou au moins l'histoire du livre, éventuellement la littérature en tant qu'institution sociale... ou quelqu'un qui est aussi un spécialiste de l'anglais (double cursus ?), qui a envie de goûter aux exercices stylistiques qu'implique une traduction. mes collègues sont d'avis qu'on ne donne pas les négociations de droits de reproduction à un étudiant car les bibliothèques sont parfois de redoutables négociateurs. Au niveau du contenu et de la pratique du style, l'étudiant ou étudiante qui acceptera cette tâche apprendra beaucoup de choses, je pense. Pour ma recherche en pragmatique historique, ce sera peu littéraire, sauf dans les exemples que nous donneront les bases de données. C'est plutôt quelque chose qui a à voir avec l'histoire de la langue, la stylistique, la langue de l'ancien régime en général. Le profit qu'on peut y trouver est l'utilisation des bases de données qui peut être utile à tout chercheur. C'est un projet sur lequel nous sommes (quatre chercheurs d'un peu partout) depuis maintenant une grosse année, et qui devrait aboutir fin décembre (mais on aura du retard, d'autant que Keith Busby va reprendre son texte). En ce qui concerne la traduction de *Codex and Contest* : il s'agit d'un livre sur la fabrication, la conservation et les enjeux littéraires des manuscrits médiévaux. Cela peut intéresser quelqu'un qui a du goût pour le MA (hum, cela réduit déjà les possibilités) ou au moins l'histoire du livre, éventuellement la littérature en tant qu'institution sociale... ou quelqu'un qui est aussi un spécialiste de l'anglais (double cursus ?), qui a envie de goûter aux exercices stylistiques qu'implique une traduction. mes collègues sont d'avis qu'on ne donne pas les négociations de droits de reproduction à un étudiant car les bibliothèques sont parfois de redoutables négociateurs. Au niveau du contenu et de la pratique du style, l'étudiant ou étudiante qui acceptera cette tâche apprendra beaucoup de choses, je pense. Pour ma recherche en pragmatique historique, ce sera peu littéraire, sauf dans les exemples que nous donneront les bases de données. C'est plutôt quelque chose qui a à voir avec l'histoire de la langue, la stylistique, la langue de l'ancien régime en général. Le profit qu'on peut y trouver est l'utilisation des bases de données qui peut être utile à tout chercheur. On serait contents d'avoir un coup de main d'un stagiaire (avec un très bon niveau d'anglais) pour :

2) *Types de tâches à accomplir par le stagiaire au sein du projet* :

- a. contacter les bibliothèques où sont conservés les manuscrits photographiés par K. Busby et utilisés comme illustration pour négocier les droits. On a contacté les bibliothèques françaises, il faut maintenant contacter les bibliothèques étrangères;
- b. vérifier et corriger nos traductions, les harmoniser
- c. aider à la mise en page (des images) et du texte en général selon les normes de Garnier.

3) *Nombre d'heures impliquées et période concernée* : En fait on en aurait besoin le plus vite possible, sinon cela concernerait surtout le mois de janvier. Je pense qu'on a besoin d'une centaine d'heures au moins.

Responsable : Corinne Denoyelle : corinne.denoyelle@univ-grenoble-alpes.fr

Projet 5 : relevés d'actes de langage en français médiéval

1) *Titre et visée du projet de recherche* : recherche sur les réalisations linguistiques de certains actes de langage (pragmatique historique). Je travaille sur les formulations d'un certain nombre d'actes de langage en cherchant leur évolution dans l'histoire de la langue. J'aimerais bien un.e étudiant.e pour m'aider à faire les relevés

2) *Types de tâches à accomplir par le stagiaire au sein du projet* : faire des relevés dans les bases Base du Français médiéval ; le dictionnaire de l'Atlif ou Francis ou autres...

3) *Nombre d'heures impliquées (à la louche) et période concernée (entre janvier et avril)* : 40 heures disons, plutôt janvier là encore + 30 heures ultérieurement

Responsable : Corinne Denoyelle : corinne.denoyelle@univ-grenoble-alpes.fr

Projet 6 : collaboration au glossaire numérique de Schola-Rhetorica

1) *Titre et visée du projet de recherche* : Schola-Rhetorica: établissement d'un glossaire numérique de rhétorique. De fait, il s'agira de "remplir" le glossaire de rhétorique en ligne que nous construisons. Il se s'agit pas d'une tâche automatique (recopier du texte), mais d'abord d'une tâche de lecture et de compréhension: lire un traité, repérer une définition d'un terme et la copier-coller à partir d'un doc

word. La définition de l'exorde pourra faire un ou deux chapitres, celle de l'épichérème trois lignes. C'est à l'étudiant de voir. En pratique, chaque étudiant aura un traité différent; et il devra le lire et remplir le glossaire au fur et à mesure de sa lecture. Un traité faisant 500 pages à la louche, il faut bien imaginer plus d'une centaine d'heures. Dernier point: les lettres classiques seront tout particulièrement appréciés (on a un stock de traités en néo-latin); sinon, on donnera les traités en français pour les lettres modernes.

2) *Types de tâches à accomplir par le stagiaire au sein du projet* : lecture et identification des définitions dans le traité sous format word; numérisation pour mise en ligne sur le site schola-rhetorica

3) *Nombre d'heures impliquées (à la louche) et période concernée (entre janvier et avril)* : n'importe quand entre janvier et avril; 4 étudiants possibles; entre 100 et 150 heures chacun.

4) J'ajoute: compétences et connaissances acquises: en méthodologie de la numérisation, en rhétorique...

Responsable : Christine Noille-Clauzade : christine.noille-clauzade@univ-grenoble-alpes.fr

Projet 7 : l'invention du théâtre antique : textes et paratextes

1) *Titre et visée du projet de recherche* : Ce projet a pour objectif de révéler comment, à partir de la redécouverte du théâtre antique, les idées du théâtre occidental se sont progressivement constituées, en s'appuyant sur la numérisation, la transcription, la traduction et l'analyse à grande échelle de l'immense corpus inexploré des paratextes des textes dramatiques grecs et latins – dédicaces, préfaces, adresses au lecteur, prologues – dans l'Europe de la première modernité. Mené en collaboration avec des équipes des Universités de Sienna et de Würzburg, il aboutira à une cartographie européenne des concepts de l'histoire du théâtre élaborés dans l'Europe de la première modernité et à la mise à disposition en traduction trilingue du corpus, très majoritairement rédigé en latin, des paratextes en question. "

2) *Types de tâches à accomplir par le stagiaire au sein du projet* : Il s'agirait de proposer aux étudiants de saisir un paratexte de théâtre, de le traduire s'il est en latin ou en grec et de le mettre en ligne. Les compétences développées sont les suivantes : lecture d'éditions anciennes de textes patrimoniaux (avec les difficultés de graphies que cela comporte, pour le latin et surtout pour le grec), traduction de textes jamais traduits (formulation d'hypothèses), maîtrise de la mise en ligne (en continuité avec le cours d'informatique littéraire de licence).

3) *Nombre d'heures impliquées (à la louche) et période concernée (entre janvier et avril)* : Le nombre d'heure peut varier selon les besoins du stagiaire : il suffit de proposer plus ou moins de textes, plus ou moins longs. Pour la période, je dirais janvier-juillet.

Responsable: Malika Bastin malika.bastin@univ-grenoble-alpes.fr

Projet 8 : édition du traité d'agriculture de Pietro de Crescenzi

1) *Titre du projet de recherche*: Edition du traité d'agriculture de Pietro de Crescenzi dans sa version en moyen français de 1373. *Visée du projet*: mettre à la disposition des chercheurs un texte inédit qui touche à l'histoire de l'agriculture et à la formation d'un lexique spécialisé en français

2) *Types de tâches à accomplir par le stagiaire au sein du projet*: 1° transcription d'une partie du manuscrit de base (une dizaine de pages, je pense, vu le nombre d'heures que j'envisage, cela pourrait être le calendrier agricole mois par mois à la fin de l'ouvrage, pour trouver un passage qui fasse un tout cohérent) ; 2° collation des variantes par rapport au manuscrit de base sur la partie du texte transcrite par le stagiaire

Le stagiaire ne sera pas responsable des 2 phases de ce travail, tout sera relu et revu par moi. Je propose ce type de tâche parce que cela peut être formateur pour un étudiant s'intéressant à l'édition de texte et à la période médiévale d'une part et formateur aussi pour un étudiant qui serait en option "préparation à l'agrégation" dans le master, car c'est un moyen de lui faire travailler la langue française du Moyen Age.

3) *Nombre d'heures et période concernée*: 70 h entre le 2 janvier et le 18 mars (cela signifie *grosso modo* que le stagiaire travaille une journée par semaine sur le projet durant cette période; je lui donnerai un rendez-vous en décembre pour expliquer comment démarrer le travail).

Responsable : Fleur Vigneron fleur.vigneron@univ-grenoble-alpes.fr